



# IMMACULATE HEART OF MARY CATHOLIC CHURCH

*Community entrusted to the Institute of the Incarnate Word  
Comunidad confiada al Instituto del Verbo Encarnado*

909 E Washington St. - Phoenix, AZ 85034

Tel (602) 253-6129 - Fax (602) 253-4210

**www.ihmparishphoenix.com**

Office Schedule / Horario de Oficina

Tuesday to Friday: 9:00 am - 1:00 pm / 2:00 pm - 5:00 pm  
and Saturday 9:00 - 12:00pm



**July 28, 2013 — 17th Sunday in Ordinary Time  
28 de Julio, 2013 — 17º Domingo del Tiempo Ordinario**

## CLERGY

**Pastor:** Rev. Julio Lopresti, I.V.E. Ext. 16

### Associate Pastors:

Rev. Rolando Santoianni, I.V.E.

Rev. Alexis Moronta, I.V.E. Ext. 18

## PARISH STAFF

**Receptionist:** Frances Galavíz Ext. 12

**Records:** Margarita Murillo Ext. 15

**Secretary:** Ext. 23

**Finance Office:** MaryLou Brown Ext. 13

### Marriage Preparation:

Blanca & David Quezada Ext. 17

**Building Maintenance:** Ranferi Garcia Renteria

**Religious Education:** M. María Bendita



## SUNDAY MASS / MISAS DOMINICALES

7:00 am Español

9:00 am English

11:00 am Espanol

1:00 pm Español

5:00 pm Español

7:00 pm Español

Saturday Mass/Misa del Sábado 8:00 am

Daily Mass/Misa Diaria 8:00 am

Confessions /Confesiones Saturday / Sábados

5:30-7:00 pm (or by appointment / o por cita)

## GRUPOS PARROQUIALES

- **Estudio Bíblico**— Alberto Silva/Luis Rojas 602-723-5463  
Monday / Lunes de 7:00 pm - 9:00 pm 602-732-0763
- **Sagrada Familiar**— Alejandro y Martha Avalos 602-510-4006  
Monday / Lunes de 7:00 pm - 9:00pm
- **Jóvenes Adultos**— Bianca Medina 602-489-9436  
Saturday / Sabado 6:00 pm - 8:00 pm
- **Oración**— Lupito Varela 602-754-6874  
Tuesday / Martes 7:00 pm - 9:00 pm

Baptism / Bautismo - Marriage / Matrimonio  
Funerals / Funerales - Misas de Memoria / Memorial Masses  
Anointing of the Sick / Unción de los Enfermos  
Call for more information / Llame para más información (602) 253-6129



**INTENCIONES DE MISA**

Fecha	Hora	Intención	De parte de:
07/28	7 a.m.	+ Ortencia Ibarra de Arvizu..	Sus Hijas
	9 a.m.	+ Rube y Natividad Portillo..	Sus Primas
	11 a.m.	+ Nieves Sanchez Tarafa....	Ruben y Nely Torres
	1 p.m.	AG Familia Rojas Gutierrez.....	Carmen Rojas
	5 p.m.	+ Teresa de la Torre.....	Esposo y Hijas
	7 p.m.	AG Marcos Chavez.....	Jeronimo Velazquez
07/29	8 a.m.	+ Joe Zavala.....	Mother & Family
07/30	8 a.m.	+ Asuncio Flores Aca.....	Hijas y Nietos
07/31	8 a.m.		
08/01	8 a.m.	E Gabriela Diaz	Hilda Ramirez G.
08/02	8 a.m.		
08/03	8 a.m.	+ Josafat Encarnacion de Adame	Su Esposo y Hijas

**(+) Difuntos (E) Enfermos**

**(AG) Agradecimientos (A) Aniversario (C) Cumpleaños**

**(+) Deceased (S) Sick**

**(TH) Thanksgiving (A) Anniversary (B) Birthday Day**



**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lecturas para la semana del 28 de julio de 2013

<b>Domingo:</b>	Gn 18, 20-32/Col 2, 12-14/Lc 11, 1-13
<b>Lunes:</b>	Ex 32, 15-24. 30-34/Jn 11, 19-27 o Lc 10, 38-4
<b>Martes:</b>	Ex 33, 7-11; 34, 5-9. 28/Mt 13, 36-4
<b>Miércoles:</b>	Ex 34, 29-35/Mt 13, 44-46
<b>Jueves:</b>	Ex 40, 16-21. 34-38/Mt 13, 47-53
<b>Viernes:</b>	Lv 23, 1. 4-11. 15-16. 27. 34-37/Mt 13, 54-58
<b>Sábado:</b>	Lv 25, 1. 8-17/Mt 14, 1-12
<b>Domingo:</b>	Ecl 1, 2; 2, 21-23/Col 3, 1-5. 9-11/Lc 12, 13-21

"Supongan que alguno de ustedes tiene un amigo que viene a medianoche a decirle: 'Préstame, por favor, tres panes'. Pero él le responde desde dentro: 'No me molestes'. Si el otro sigue tocando, yo les aseguro que, aunque no se levante a dárselos por ser su amigo, sin embargo, por su molesta insistencia, sí se levantará y le dará cuanto necesite". - Lc 11, 5. 7. 8

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

**17th Sunday in Ordinary Time**

Big cities can have a special attraction. The commercial areas can be alive with such hustle and bustle. Walking past store windows and sidewalk restaurants can enliven one's spirit as the great mass of humanity seems to be undulating with all the excitement of commerce and exchange. In large cities one can often hear multiple languages just by walking a few blocks as people from different parts of the world mix together on the sidewalks of America. Walk a few blocks in any big city and it is likely that you will come upon someone begging or panhandling on the street. In some places the beggars are very discreet, just sitting on a bench or a sidewalk with a paper cup in their hand that may have a few coins in it so as not to attract the attention of the police. In other places, the begging may be more aggressive with requests hurled at passersby. In a big city, every beggar has his regulars who give him something when they see him. But there are also the hundreds who will pass by. And then there are the occasional visitors who are unsure whether to heed the beggars' pleas or not.

In the Gospel this weekend, the disciples of Jesus ask him to teach them how to pray. He then goes on to describe for them the nature of prayer. He reminds the disciples not to give up. They must be persistent in their prayer, asking for what is needed.

Most of us probably can't ever conceive of ourselves as beggars sitting on the street corner of some large city, even though it is likely that at some point in our lives we have seen them (and maybe even given them something!). But that is exactly what we are every time we pray the Lord's Prayer. After all, we pray, "Give us this day our daily bread." You can't be much more of a beggar than that!

**17º Domingo del Tiempo Ordinario**

Consciente o inconscientemente la mayoría de los padres de familia -e incluidas los abuelitos- son los encargados de enseñarnos a orar desde nuestra tierna infancia. Enseñar y aprender a orar no es fácil; es una disciplina que requiere de tiempo y de certeza que Dios nos escucha y está presente en nuestra vida. Jesús nos enseña cómo orar y nos pone alerta sobre el gran significado que esto tiene para nuestra vida familiar y comunitaria. Las ganas o la falta de ganas, la enfermedad o la salud, el buen humor o la tristeza muchas veces nos condicionan en la forma personal de orar. ¿Cuánto tiempo dedico a Dios en la oración? ¿Persevero en la oración o me desanimo fácilmente?

Cada uno de nosotros sabemos la respuesta. Pero el compromiso de todo cristiano es orar sin desanimarse. ¿Te imaginas el mundo si todos oráramos así? Existiría menos abuso de niños y adultos vulnerables y más respeto por la vida humana. El corazón del salmo responsorial consiste en una constante acción de gracias a Dios, quien nos conoce y está dispuesto a ayudarnos en cuanto esté la palabra en nuestra boca. La perseverancia continúa en la oración y renueva nuestra alianza y relación con Dios, al cual nosotros podemos vaciar nuestro corazón. Me sorprende el sinnúmero de novenas, triduos y ofertas de oración que nos motivan a orar, pero que no tienen ningún fundamento cristiano. ¡Tengamos cuidado con esto! Hay muchos impostores que dicen enseñarnos orar. Pero el único que puede hacerlo es cada uno de nosotros teniendo como modelo a Jesús.

**IMMIGRANTS MASS**

Bishop Eduardo Nevares will officiate a special Mass on Saturday, August 24 for all immigrants in our community. The Mass will begin at 9:00am in the Parish Hall. Everyone is invited, please plan to join us.

**CHURCH RESTORATION**

**As a reminder:** We will begin restoration of the Church on Monday, August 5 through Saturday, September 7. During this time floor installation and painting of the interior of the Church will take place. Mass services will be held in the Parish Hall during the restoration process.

**CAPITAL CAMPAIGN**

We are organizing a campaign to cover the cost of the Church restoration. Soon we will be offering the opportunity to be part of the history of the Immaculate Heart of Mary parish.

In making your donation, you can help pay for every square foot of the floor, the walls and ceiling of the church. Donations can be applied in your own name, for your family or in memory of beloved family members. You should only return your donations to those providing you an envelope with certified information from our Pastor Julio Lopresti.

We will provide additional information next week to keep you well informed. Thank you for your support and understanding. God will reward you for your generosity.

**MISA PARA IMMIGRANTES**

Mons. Eduardo Nevares se oficiará una misa especial el sábado 24 de agosto para todos los inmigrantes en nuestra comunidad. La misa comenzará a las 9:00am en el Salón Parroquial. Todos están invitados, por favor planear unirse a nosotros.

**RESTAURACION DEL TEMPLO**

Recuerden que a partir del lunes 5 de agosto al sábado 7 de septiembre se estará trabajando en la restauración de la iglesia con la instalación del piso y la pintura de todo el interior. Por esa razón las misas serán celebradas en el salón parroquial.

**CAMPAÑA CAPITAL**

Estamos organizando una colecta para poder pagar los gastos de restauración del templo. Próximamente estaremos ofreciendo la posibilidad de formar parte de la historia de la parroquia Inmaculado Corazón de María.

Haciendo su donación, ustedes podrán ayudar a pagar cada pie cuadrado del piso; las paredes y techo de la iglesia. Las donaciones pueden ser aplicadas en nombre propio; por la familia o en memoria de familiares queridos. Solamente deben entregar su donación a quienes le hagan llegar un sobre con la información certificada por el P. Julio Lopresti, párroco de ésta Iglesia.

El próximo fin de semana estaremos presentando mas material para que sigan bien informados. Muchas gracias por su esfuerzo y comprensión. Dios les premie por su generosidad.

**REGISTRATION FOR ADULT CATECHISUM**

If you are an adult 18 year's or older and have not received one or all of the Christian Initiation sacraments, Baptism, Communion, or Confirmation, you are invited to participate in the RCIA class. Registration has begun, information will be distributed after mass.

**INSCRIPCIÓN PARA EL CATECISMO DE ADULTOS.**

Adultos a partir de los 18 años que no han recibido alguno de los sacramentos de iniciación cristiana: (BAUTISMO, COMUNIÓN Y CONFIRMACIÓN) están invitados a participar de las clases que comenzarán en septiembre. La inscripción ha iniciado. La información estará siendo distribuida en la entrada de la iglesia.

**REGISTRATION IS OPEN FOR RELIGIOUS EDUCATION CLASSES! 2013-2014**

**WHERE:** in the Parish Office

**REQUIREMENTS:** Original Birth Certificate, Original Baptism Certificate (for those who have been Baptized), First Communion or Confirmation certificate (if have received this sacrament).

**WHEN:** Tuesday through Friday, from 9.00am to 1.00pm or by appointment with Sr. Mater Dulcis

For further information, please call the office.

**INSCRIPCIONES PARA LA EDUCACION RELIGIOSA 2013-2014!**

**¿DÓNDE?** En la oficina parroquial

**REQUISITOS:** Certificado de nacimiento en original, Certificado de Bautismo en original (para aquellos que han sido Bautizados), Certificado de Comunión o Confirmación (solo para aquellos que recibieron alguno de estos sacramentos).

**¿CUÁNDO?** De martes a viernes de 9.00am a 1.00pm o por cita con la Hermana Mater Dulcis.

Por favor, llame a la Oficina para más información.

**CALENDAR AVAILABLE FOR DAILY MASS INTENTIONS**

If you are interested in offering a Mass for a special intention (Birthday, Anniversaries, for a Deceased brother, etc.) you are able to do it in the Parish Office. Also, your intention will be post it in our Bulletin.

**CALENDARIO DISPONIBLE PARA INTENCIONES DE MISA**

Si está interesado en que el sacerdote ofrezca la Misa diaria o dominical por una de sus intenciones personales, (cumpleaños, aniversario, por algún difunto, etc.) puede hacerlo acercándose a la Oficina parroquial. La intención de la Misa además es publicada en el boletín.



**“PARISH HALL AVAILABLE FOR RENTAL”**

*Weddings, Anniversaries, special events*

Hall seating capacity– 350 guests, Kitchen, and uniformed security officers as required.

Rental fees are:

Friday: \$ 1,500 (+500 deposit, **refundable**)

Saturday: \$2,000 (+500 deposit, **refundable**)

The hall is available to parishioners and to the public for social events. If you would like more information please contact the Parish Office, Tuesday through Friday from 9:00 am to 1:00 p.m. and from 2:00 pm to 5:00 pm. We are also available on Saturday from 9:00 am to 1:00 pm, or by calling at 602-253-6129.

Thank you for your support.

**“SALON DE EVENTOS DISPONIBLE PARA RENTA”**

*Bodas, aniversarios y eventos especiales*

El Salón tiene una capacidad para 350 personas, cocina disponible y policía uniformado como es requerido por la Ciudad.

El costo de la renta es :

Viernes: \$1,500 + \$500 de depósito (**reembolsable**)

Sábado: \$2,000 + \$500 de depósito (**reembolsable**)

El Salón está disponible para feligreses y público en general.

Si necesitan más información, pueden contactar la oficina de martes a viernes de 9:00am a 1:00 pm y de 2:00 pm a 5:00 pm, también estamos disponibles los Sábados de 9:00 am a 1:00 pm, o llamar al 602-253-6129.

Gracias por su apoyo.

**WELCOME PARISHIONERS!**

We invite all parishioners who participate on a regular basis and not yet registered to become members of this Church. Please stop by the Parish office and complete a registration form. This will help us to better serve your needs with a letter for any Institution: Catholic School, Income taxes, Immigration Service and discount prices for some services at the Church, etc.

**If you need to change your address or phone number, please fill this form and drop in the collection basket.**

**Env. Number:** \_\_\_\_\_

**Name on the Env.** \_\_\_\_\_

**New Address:** \_\_\_\_\_

**New Phone Number:** \_\_\_\_\_

**¡BIENVENIDOS!**

Invitamos a todas las familias que regularmente participan aquí en misa y aún no están registradas como miembros de nuestra Iglesia, a pasar a la oficina a registrarse. De esta manera nos ayudan a poder proveerles mejor servicio en caso de que necesiten cartas para diferentes Instituciones: Escuelas Católicas, Ingresos para los Impuestos, Servicio de Inmigración, y descuento en algunos de los servicios en la Iglesia, etc...

**Si necesita cambiar su domicilio o número de teléfono, por favor llene este formulario y deposítelo en la canasta de la colecta dominical.**

**Número del Sobre:** \_\_\_\_\_

**Nombre en el Sobre:** \_\_\_\_\_

**Nueva Dirección:** \_\_\_\_\_

**Nuevo Número de Teléfono:** \_\_\_\_\_

**OREMOS POR NUESTROS HERMANOS  
LET’S PRAY FOR OUR BROTHERS AND SISTERS**

Hermelinda Zárate, Bob McMullin, Linda Ellis, Gloria Haro, Freddy Porras Jr, Jaime Porras, Frank Moreno, Carolina Cavazos, Leonard Farmer, Monica Prieto, Angela Ramirez Macias, Carmelo, Esbeidy, Ma. Del Carmen Rebolledo; José Manuel , Norberto, Olga, Lorena, Héctor, Eriberto Ruiz; Ayroa Madril; Ernesto Jr., Ignacio Armando, Norma, Miguel Antonio, Silvia, Ramiro, Estella, Monica & Elva A. Valle, Ramona A. Cabrera, Sergio, Ariana & Karina González, Héctor Sánchez, Mel Morales, Elvira Luisa Valde, Vanessa Figueroa, Beatriz Figueroa, and Isa Mari German, Patrick Family, Señora Maria Avila

*Si usted tiene algún familiar o un amigo enfermo, o con alguna necesidad, por favor llame a la oficina para dar los nombres de esas personas. De ese modo estaremos rezando por ellos.*

**FAMILY SUPPORT COORDINATION**

Is a service provided by seven participating non-profit organizations to help families cope with life changes. The service will help you to find the community resources and support you need. Families looking for assistance with multiple issues often have a difficult time finding resources. Family Support Coordination can help make sure every member of your family has access to quality care, education and support. Families with at least one child under age of 6, who has not started kindergarten, families that need assistance with several issues, families living in Central Phoenix.

For further information call to Family Support Coordination at **602-200-4107**

**AYUDA PARA LAS FAMILIAS**

Family Support Coordination es un servicio sin fines de lucro para ayudar a las familias a lidiar con los cambios que presenta la vida, y si esta pasando por problemas de vivienda, empleo, educación, problemas de salud, etc.

**El servicio le ayudará a encontrar los recursos comunitarios y el apoyo que usted necesita.**

Califican para recibir esta ayuda las familias con al menos un hijo menor de 6 años de edad que aun no han empezado el jardín de infantes, y que vivan en el área central de Phoenix. Para mas información puede llamar a Family Support Coordination al **602-200-4107**

**BAPTISM INFORMATION**

**Parents must come to the Parish office to register.**

Requirements:

- **Child must be younger than 7 years old.** If older he/she needs to be registered in the Religious Education Program.
- Bring the original Birth Certificate of the child
- Godparents Confirmation certificate (if single) or Church Marriage Certificate if they are married
- **Donation is \$60.00** (Non-refundable).

The dates of the classes are given at time of registration. If baptism class has been taken, please bring proof of the class date and attendance.

**The next baptism date is Saturday, September 14 & September 28th, 2013  
at 9.00am (English) and at 10:00am (Spanish).**

**INFORMACIÓN PARA BAUTISMOS**

**Los padres deben acercarse a la Oficina parroquial para registrarse.**

Requisitos:

- **El niño/a debe ser menor de 7 años de edad. Si es mayor debe ser registrado en el Programa de Educación Religiosa.**
- Original de el Acta de Nacimiento del niño/a,
- Certificado de Confirmación de los Padrinos (si son solteros y no viven en pareja)
- Acta de Matrimonio por la Iglesia si son casados.
- **Donación \$60.00** (no reembolsable).

Las fechas de las clases se darán al registrarse (si ya asistió a clases anteriormente traer la prueba de la asistencia.)

**La fecha disponible por Bautismo es: sábado 17 de Agosto y sábado 27 de Agosto a las 9.00am (ingles) y a las 10.00am (Español).**

**SUNDAY COLLECTION  
COLECTA DOMINICAL**

*Colecta regular del domingo 14 de julio*  
**Regular Collection for Sunday, July 21st:**  
\$ 4,750.00

**Special collection / Colecta Especial**  
Building Maintenance \$  
\$ 1,941.50

*Venta de velas*

**Candle Sale:**  
\$ 534.00

*Gracias por su generosidad!*  
**Thank you for your generosity!**

**SEGUNDAS COLECTAS DEL MES DE JULIO  
JULY 2013 SPECIAL COLLECTION**

**August 4—Crosier Community Order**  
Orden Comunidad Crosier

**August 18th—Building Maintenance**  
Mantenimiento del Edificio

*Gracias por su generosidad!*  
**Thank you for your generosity!**

